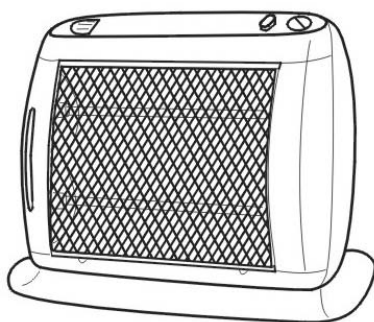


***VaporeQuarzo***

**OLIMPIA  
SPLendid**



**STUFA**

**Istruzioni  
per l'installazione,  
uso e manutenzione**

**HEATER**

**Instructions  
for installation,  
use and maintenance**

**ESTUFA**

**Instrucciones  
para la instalación,  
uso y mantenimiento**

Grazie per avere acquistato un prodotto Olympia Splendid.

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservare questo opuscolo per eventuali successive consultazioni.

#### ISTRUZIONI IMPORTANTI

Nell'utilizzare apparecchiature elettriche, è opportuno rispettare sempre alcune precauzioni basilari per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica, ustione e altri tipi di ferite. Tra queste precauzioni rientra quanto segue:

- 1) Studiare attentamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
- 2) Togliere l'unità dal suo imballaggio e accertarsi che sia in buone condizioni prima di utilizzarla.
- 3) Non consentire ai bambini di giocare con i materiali di imballaggio (ad es. buste di plastica).
- 4) Controllare la tensione elettrica domestica e accertarsi che corrisponda alle specifiche di classificazione dell'apparecchio.
- 5) Controllare accuratamente il cavo di alimentazione e la spina per accertarsi che non siano danneggiati.
- 6) Prima di scollegare il cavo di alimentazione, assicurarsi di avere spento l'apparecchio. Fare attenzione a toccare l'apparecchio solo con mani asciutte per evitare il rischio di scossa elettrica.
- 7) Non utilizzare l'apparecchio vicino a mobili, tende o altri oggetti infiammabili, né rivolgere l'apparecchio verso di essi. Mantenere il retro del termoventilatore a una distanza minima di 3 metri da pareti e oggetti per consentire all'aria di circolare liberamente.
- 8) Non bloccare in alcun modo le prese d'aria e gli scarichi per prevenire il rischio di incendio.
- 9) Non utilizzare né lasciare l'apparecchio privo di sorveglianza in presenza di bambini, anziani o persone disabili.
- 10) Scollegare sempre l'apparecchio durante i

Thank you for buying an Olympia Splendid product.

Please read the instructions carefully before use and retains this leaflet for future reference.

#### IMPORTANT INSTRUCTIONS

When using any electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, burns, and other injury, including the following:

- 1) Study this instruction manual carefully before using the product.
- 2) Remove the unit from its packaging and check to make sure it is in good condition before using.
- 3) Do not let children play with parts of the packing (such as plastic bags).
- 4) Check the household voltage to ensure it matches the appliance's rated specification.
- 5) Check the power cord and plug carefully before use to make sure that they are not damaged.
- 6) Before unplugging the power cord, be sure to turn off the power. When touching the unit, be sure your hands are dry to prevent from electric shock.
- 7) Do not use near or point the heater to furniture, curtains or other inflammable objects. Keep back of fan heater minimum 10 away from walls or objects to allow free airflow.
- 8) Do not block air intakes or exhaust in any manner to prevent a possible fire.
- 9) Do not use or leave the fan heater unattended when children, old or disabled people are present.
- 10) Always unplug heater when not in use.
- 11) Prevent water from getting into the housing of the heater during operation or in Storage. Hazard of electric shock. Always store in dry area with no moisture.
- 12) This heater is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces. If

Les agradecemos por haber elegido un producto Olympia Splendid.

Leer con atención todas las instrucciones antes de utilizar la estufa y conservar este opúsculo para eventuales consultas.

#### INSTRUCCIONES IMPORTANTES

Durante la utilización de los aparatos eléctricos, siempre se deberán respetar algunas precauciones básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, quemaduras y otros tipos de heridas. Dentro de estas precauciones se pueden mencionar:

- 1) Estudiar con mucha atención este manual antes de utilizar el producto.
- 2) Sacar la unidad de su embalaje y verificar que esté en buenas condiciones antes de utilizarla.
- 3) No se deberá permitir que los niños jueguen con los materiales de embalaje (por ejemplo bolsas de plástico).
- 4) Controlar la tensión eléctrica doméstica y verificar que corresponda con las especificaciones de clasificación de la unidad.
- 5) Controlar con mucha atención el cable de alimentación y el enchufe para verificar que no estén dañados.
- 6) Antes de conectar el cable de alimentación, se deberá verificar que la unidad esté apagada. La unidad sólo se deberá tocar con las manos secas para evitar el riesgo de descarga eléctrica.
- 7) No se deberá utilizar la unidad cerca de los muebles, cortinas u otros objetos inflamables, tampoco se deberá volcar la unidad hacia los mismos. Mantener la parte posterior del termoventilador a una distancia mínima de 3 metros de las paredes y objetos para permitir una libre circulación del aire.
- 8) No se deberán bloquear las tomas de aire ni las descargas para prevenir el riesgo de incendio.
- 9) Cuando haya niños, ancianos o personas discapacitadas no se deberá utilizar ni dejar

che si sia raffreddato.

- Utilizzare un panno umido per pulire le superfici esterne del termoventilatore.
- Non utilizzare mai acqua, detersivi, liquidi abrasivi o agenti chimici (alcol, benzina, ecc.) per pulire l'apparecchio.

#### SPECIFICHE TECNICHE

Alimentazione	230 V ~ 50 Hz
Consumo	1200 W
Classe di isolamento	I
Dimensioni (lpxh)	464x230x375 mm
Peso	2,3 Kg

housing.

- Do not use water, detergents, abrasive cleaning liquids or chemical agents (Alcohol, Gasoline etc...) to clean the appliance.

#### SPECIFICATIONS

Power supply	230V-50Hz
Power consumption	1200W
Insulation class	I
Dimensions (wxdxh)	464x230x375
Net weight	2,3 kg

quitar el enchufe de la toma de corriente y se deberá esperar hasta que se enfríe.

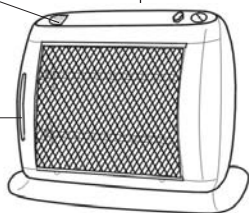
- Utilizar un paño húmedo para limpiar las superficies externas del termoventilador.
- Jamás se deberá utilizar agua, detergentes, líquidos abrasivos o agentes químicos (alcohol, gasolina, etc.) para limpiar la unidad.

#### ESPECIFICACIONES TECNICAS

Alimentación	230 V ~ 50 Hz
Consumo	1200 W
Clase de aislamiento	I
Dimensiones (lpxh)	464x230x375 mm
Peso	2,3 Kg

Coperchio umidificatore  
Humidifier cover  
Tapa humidificador

Indicatore livello acqua  
Water level indicator  
Indicador del nivel del agua



Sfiato troppopieno acqua  
Water overflow outlet  
Purgador muy lleno agua

Tacca livello di pieno  
Full water level  
División nivel de lleno

Tacca livello di riserva  
Water supply level  
División nivel de reserva

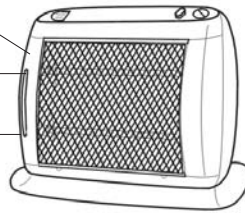


Fig. 5

#### COME RIEMPIRE D'ACQUA L'UMIDIFICATORE

- Accertarsi che la stufa sia spenta e lasciarla raffreddare se necessario.
- Assicurarsi che il coperchio sia freddo prima di aprire il coperchio dell'umidificatore.
- Riempire d'acqua il serbatoio dall'apertura fino a raggiungere il segno Max nell'indicatore di livello dell'acqua.
- Se viene inserita acqua in eccesso, essa defluirà dallo sfiato troppopieno.
- Chiudere il coperchio dell'umidificatore.
- Premere il commutatore una volta per accendere l'umidificatore.

**Nota:** riempire d'acqua l'umidificatore quando il livello di questa scende al di sotto della tacca di riserva nell'indicatore di livello.

#### SISTEMA DI SICUREZZA

- L'apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza in grado di spegnere automaticamente la stufa quando questa si rovescia.

#### MANUTENZIONE

- L'apparecchio necessita unicamente di regolari interventi di pulizia esterna.
- Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo, rimuovere la spina dalla presa e attendere

#### HOW TO FILL WATER INTO THE HUMIDIFIER

- Make sure the heater is switched off and let it cool down first.
- Make sure the cover is cool before open the Humidifier Cover.
- Fill water through the water outlet until the water level reaching Max. Mark level in the water level indicator.
- Noted that if water is over filled, water will flow out from the overflow outlet.
- Close the Humidifier Cover.
- Switch Pressed once to switch humidifier on.

**Note:** Fill water when the water level lower than Supply mark level in the water level indicator.

#### SECURITY SYSTEM

- The appliance has a security system that can automatically switch the heater off when it is toppled over.

#### MAINTENANCE

- The appliance only needs regular cleaning on the outside.
- Before you clean the appliance, with the heater off, remove the plug from socket and wait until the heater cooled down.
- Use a damp cloth to wipe off the fan heater

#### COMO LLENAR EL HUMIDIFICADOR CON AGUA

- Verificar que la estufa esté apagada y, si fuese necesario, dejarla enfriar.
- Verificar que la tapa esté fría antes de abrir la tapa del humidificador.
- Llenar con agua el depósito desde la apertura hasta alcanzar la señal Máx que está en el indicador de nivel del agua.
- Si se introdujese agua en exceso, la misma fluirá del purgador muy lleno.
- Cerrar la tapa del humidificador.
- Presionar el conmutador una vez para encender el humidificador.

**Nota:** llenar con agua el humidificador cuando el nivel de ésta descienda por debajo de la división de reserva del indicador de nivel.

#### SISTEMA DE SEGURIDAD

- La unidad posee un sistema de seguridad capaz de apagar automáticamente la estufa cuando se vuelca.

#### MANTENIMIENTO

- La unidad sólo necesita una limpieza externa periódica.
- Antes de comenzar a limpiar la unidad, ésta se deberá apagar, por tanto será necesario

periodi di mancato utilizzo.

- 11) Evitare di fare penetrare acqua all'interno della stufa durante il funzionamento o lo stoccaggio. Pericolo di scossa elettrica. Conservare sempre in luoghi asciutti privi di condensa.
- 12) La stufa si riscalda durante il funzionamento. Per evitare le ustioni, non toccare le superfici calde con la pelle nuda. Utilizzare le maniglie per spostare la stufa. Tenere i materiali combustibili come mobili, cuscini, coperte, carte, abiti e tende a una distanza di almeno 0,9 metri dalla parte anteriore della stufa, e mantenerli lontani dai fianchi e dalla parte posteriore.
- 13) Non utilizzare l'apparecchio in luoghi in cui sono presenti gas, vernici o altre sostanze e oggetti infiammabili.
- 14) Questa stufa non è idonea all'uso in bagni, lavanderie e locali interni analoghi. Non sistemare mai la stufa in punti in cui potrebbe scivolare all'interno di vasche da bagno o altri contenitori d'acqua.
- 15) Non fare passare il cavo di alimentazione al di sotto della moquette. Non coprire il cavo con tappeti, centrini e simili. Posizionare il cavo in un punto lontano dalle zone più calpestate, dove cioè nessuno possa inciamparvi.
- 16) Non posizionare su superfici morbide come letti o divani, sui quali le aperture potrebbero essere ostruite.
- 17) Utilizzare la stufa solo come descritto nel presente manuale. Qualsiasi altro uso non raccomandato dal produttore potrebbe determinare incendi, scosse elettriche o danni a persone, nonché rendere nulla la garanzia.
- 18) Evitare di utilizzare prolunghe: esse possono surriscaldarsi e determinare il rischio di incendio. Se tuttavia è necessario utilizzare una prolunga, scegliere un cavo di dimensioni minime 14 AWG per una potenza minima non

- provided, use handles when moving this heater. Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes, and curtains at least 3 feet (0.9m) from the front of the heater and keep them away from the sides and rear.
- 13) Do not use in places where there are gas, paint or other inflammable goods and objects.
  - 14) This heater is not intended for use in bathrooms, laundry areas and similar indoor locations. New locate the heater where it may fall into a bath tub or other bodies of water.
  - 15) Do not run the cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or the like. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
  - 16) Do not use on soft surfaces, like a bed, or sofa where openings may become blocked.
  - 17) Use this heater only as described in this manual. Any other uses not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock, or injury to persons and may void warranty.
  - 18) Avoid the use of an extension cord because the extension cord may overheat and cause a risk of fire. However, if you have to use an extension cord it must be No. 14 AWG minimum size and rated not less than 1875 watts.
  - 19) This product uses a polarized plug (one pin is wider than the other). To reduce risk of electric shock this plug must be fit in a polarized outlet in one way if the plug does not fit fully in the outlet, turn the plug around and insert again. If the plug still does not fit fully in the outlet, contact a qualified electrician. Do not attempt to defeat or remedy this safety feature yourself.

la unidad sin vigilar.

- 10) Cuando no se utilice la estufa durante un cierto período, se deberá apagar y desconectar.
- 11) Se deberá evitar la entrada del agua en la parte interna de la estufa durante su funcionamiento o almacenamiento porque existe el peligro de descarga eléctrica. Conservar siempre la unidad en lugares secos y sin condensación.
- 12) La estufa se calienta durante su funcionamiento. Para evitar posibles quemaduras, no se deberán tocar las superficies calientes con la piel descubierta. Utilizar los tiradores para desplazar la estufa. Mantener los materiales combustibles como muebles, almohadas, frazadas, papeles, vestidos y cortinas a una distancia superior a los 90 centímetros desde la parte anterior de la estufa y mantenerlos alejados de los laterales y de la parte posterior.
- 13) No se deberá utilizar la unidad en lugares donde haya gas, pinturas u otras sustancias u objetos inflamables.
- 14) Esta estufa no es idónea para utilizarla en los baños, lavanderías y locales internos análogos. Jamás se deberá colocar la estufa en lugares donde podría resbalar y caer dentro de bañeras u otros recipientes que contengan agua.
- 15) No se deberá hacer pasar el cable de alimentación por debajo de la moqueta. Tampoco se deberá cubrir el cable con alfombras u otros objetos similares. El cable se deberá colocar en un lugar que esté alejado de las zonas donde se camina mucho, de este modo se evitará la posibilidad de tropezar con el mismo.
- 16) No se deberá colocar sobre superficies blandas como camas o divanes, sobre dichos objetos las aperturas se podrían obstruir.
- 17) La estufa sólo se podrá utilizar como se describe en este manual. Cualquier otro uso no recomendado por el fabricante podría

inferiore a 1875 Watt.

19) Questo prodotto è dotato di spina polarizzata (uno degli spinotti è più largo dell'altro). Per ridurre il rischio di scossa elettrica, la spina può essere inserita in una presa polarizzata in una sola posizione; se la spina non entra completamente nella presa, capovolgere la spina e riprovare. Se la spina continua a non entrare completamente nella presa, contattare un elettricista specializzato. Non cercare di rimuovere o modificare da soli questa caratteristica di sicurezza.

**ATTENZIONE**

- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- Idoneo unicamente all'uso in interno e non all'esterno.
- Qualsiasi intervento diverso dalla pulizia e dalla manutenzione dell'utente deve essere effettuato da un rappresentante autorizzato del servizio di assistenza.
- Non immergere l'unità in acqua.
- Per evitare il rischio di incendio o scossa elettrica, non rimuovere l'involucro esterno.
- Le riparazioni possono essere effettuate unicamente da personale autorizzato del servizio di assistenza.
- **PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, ABBINARE LO SPINOTTO LARGO DELLA SPINA ALLA FESSURA LARGA DELLA PRESA E INSERIRE FINO IN FONDO.**

**CAUTIONS**

- This appliance is not a toy.
- Far indoor use only, do not use outdoor.
- Any servicing other than cleaning and user maintenance should be performed by an authorized service representative.
- Do not immerse me unit in the water.
- To avoid the risk of fire or electric shock do not remove the housing.
- Repair should be done by on authorized service personnel only.
- **TO PREVENT ELECTRIC SHOCK MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.**

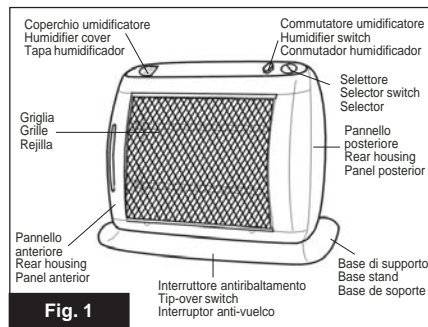


Fig. 1

ocasionar incendios, descargas eléctricas o daños a las personas, también se podría anular la garantía.

18) Se deberá evitar la utilización de prolongaciones: las mismas se pueden calentar y podrían ocasionar un riesgo de incendio. Si fuese imprescindible la utilización de una prolongación, se deberá seleccionar un cable con dimensiones mínimas 14 AWG para una potencia mínima igual o mayor que 1875 Watt.

19) Este producto posee un enchufe polarizado (una de las espigas es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, el enchufe se puede introducir en una toma polarizada en una sola posición; si el enchufe no entra del todo en la toma de corriente, se deberá invertir la posición del enchufe e intentar nuevamente. Si el enchufe sigue sin entrar del todo en la toma de corriente, se deberá solicitar la presencia de un electricista especializado. Ninguna persona sola podrá tratar de quitar o modificar esta característica de seguridad.

**ATENCION**

- Esta unidad no es un juguete.
- La unidad sólo es idónea para la utilización en el interno y no en el externo.
- Sólo un representante autorizado por el servicio de asistencia podrá efectuar cualquier tipo de intervención distinta de la limpieza y del mantenimiento del usuario.
- No se deberá introducir la unidad en el agua.
- Para evitar el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no se deberá quitar la cubierta externa.
- Las reparaciones sólo las podrá efectuar el personal autorizado por el servicio de asistencia.
- **PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGA ELECTRICA, ACOPLAR LA ESPIGA ANCHA DE LA TOMA DE CORRIENTE E INTRODUCIRLA HASTA EL FONDO.**

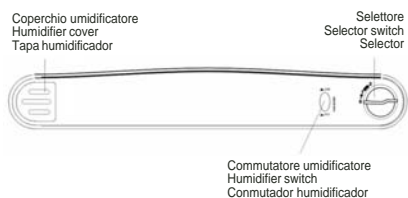


Fig. 2

**FUNZIONAMENTO**

**Nota:** il termoventilatore deve essere posizionato su un tavolo o altra superficie stabile.

**Impostazioni**

- Accertarsi che il selettore sia su off e collegare l'apparecchio all'elettricità.
- Ruotare il selettore nella posizione desiderata (basso o alto).
  - 0 Off
  - 1 Selettore su riscaldamento basso
  - 2 Selettore su riscaldamento alto

**Umidificatore**

Controllare l'indicatore di livello dell'acqua per assicurarsi che il serbatoio sia stato riempito. Per riempire d'acqua, fare riferimento alla sezione "Come riempire d'acqua l'umidificatore".

Premere una volta il commutatore per accendere l'umidificatore.  
 Premere una volta il commutatore per spegnere l'umidificatore.

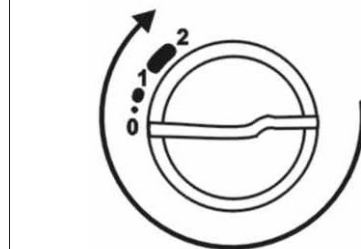


Fig. 3

**OPERATION**

**Note:** the fan Heater should be used on a desk or a stable surface.

**Heat Setting**

- Make sure Selector Switch is in the off position and plug the appliance in.
- Turn Selector Switch into the desired position (Low or High).
  - 0 Off Setting
  - 1 Low Heating Selector
  - 2 High Heating Selector

**Humidifier**

Check the water level indicator to make sure the water tank has been filled with water. To fill water, please refer to "How to fill water into the Humidifier."

Switch Pressed once to switch humidifier on.  
 Switch Pressed once to switch humidifier off.

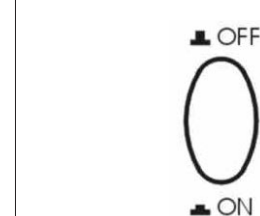


Fig. 4

**FUNZIONAMENTO**

**Nota:** el termoventilador se deberá colocar sobre una mesa u otra superficie estable.

**Configuraciones**

- Verificar que el selector esté en off y conectar la unidad a la corriente eléctrica.
- Rotar el selector en la posición deseada (bajo o alto).
  - 0 Off
  - 1 Selector en calentamiento bajo
  - 2 Selector en calentamiento alto

**Humidificador**

Controlar el indicador de nivel del agua para estar seguro que el depósito se haya llenado. Para llenar con agua, se deberán respetar las indicaciones de la sección "Cómo llenar el humidificador con agua".

Presionar una vez el conmutador para encender el humidificador.  
 Presionar una vez el conmutador para apagar el humidificador.